

RESMED

Quattro™ FX

FULL FACE MASK

User Guide

Deutsch

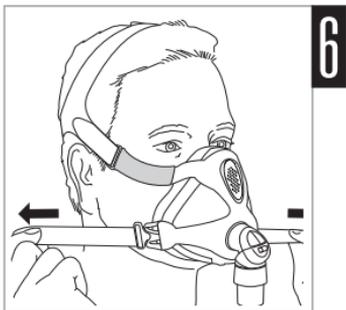
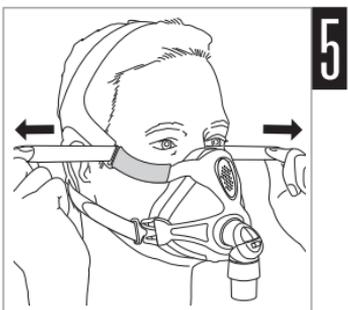
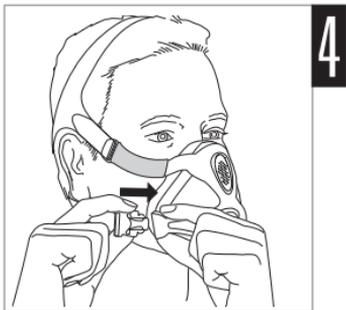
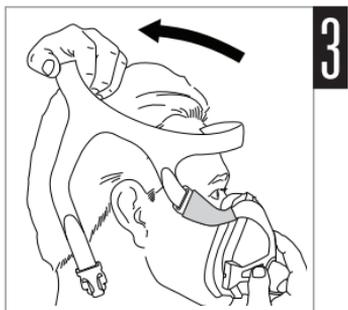
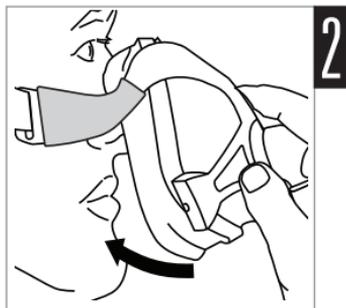


RESMED

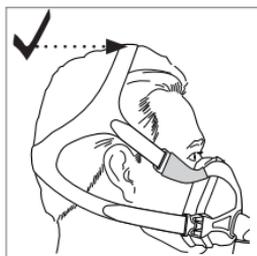
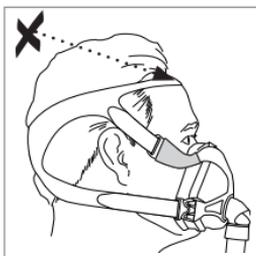
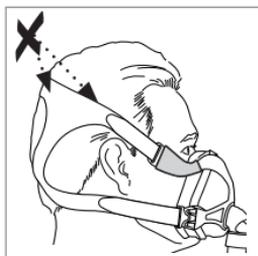
Quattro™ FX

FULL FACE MASK / FULL FACE MASKE /
MASQUE FACIAL / MASCHERA ORO-NASALE

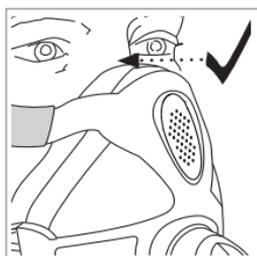
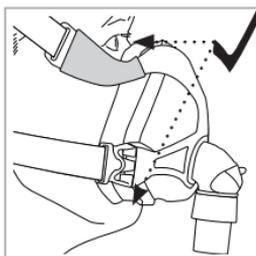
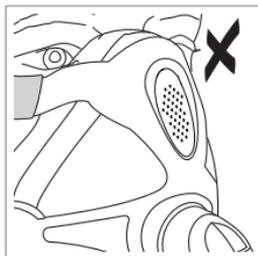
Fitting / Anlegen / Mise en place / Applicazione



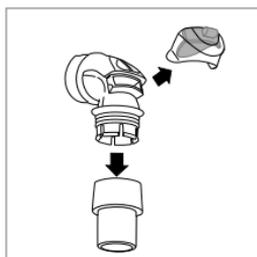
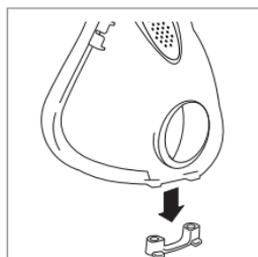
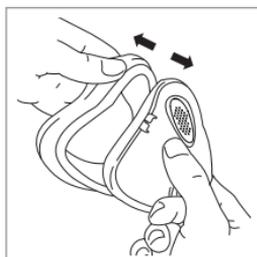
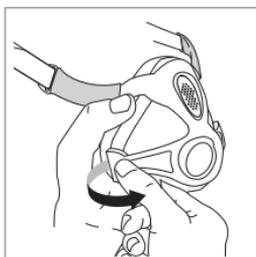
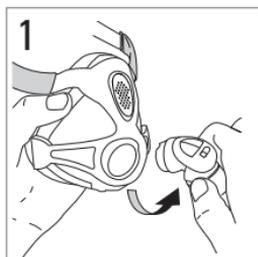
**Headgear position / Kopfbandposition /
Position du harnais / Posizione del copricapo**

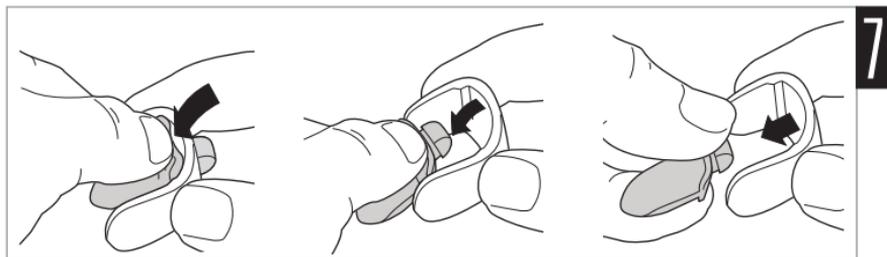


**Cushion check / Sitz der Maske / Vérification de la bulle /
Verifica cuscinetto**

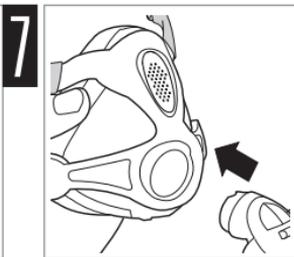
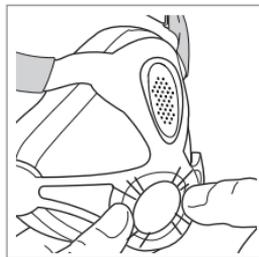
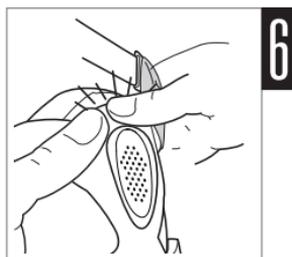
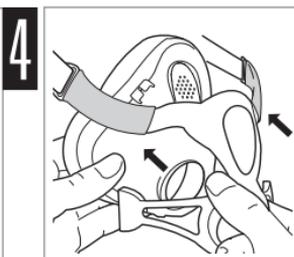
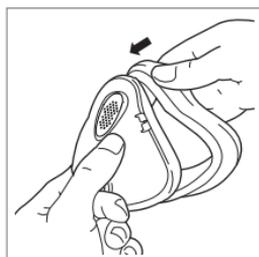
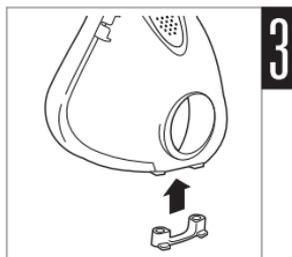
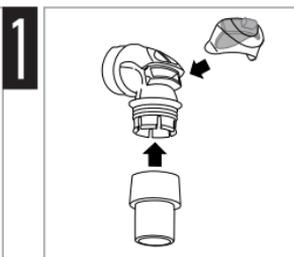
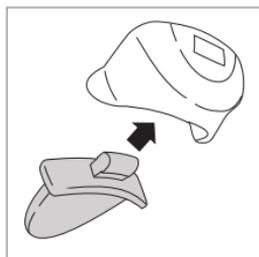


Disassembly / Auseinanderbau / Démontage / Smontaggio

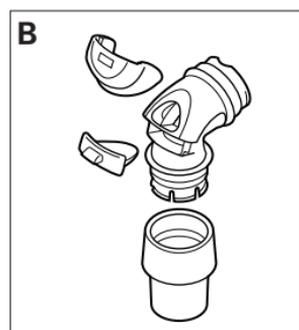
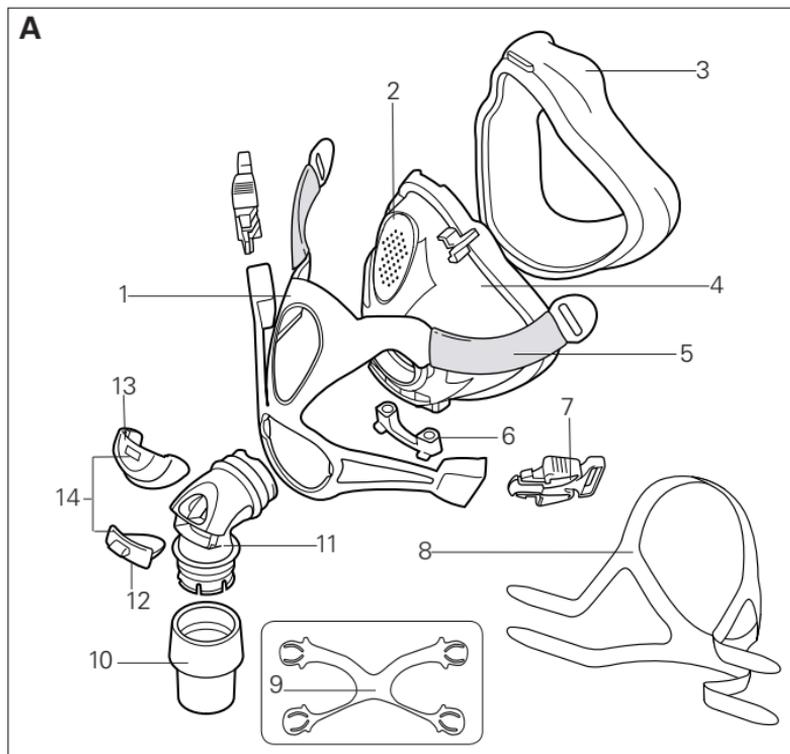




**Reassembly / Zusammenbau / Remontage /
Riassemblaggio**



Quattro FX



Mask components / Maskenkomponenten / Composants du masque / Componenti della maschera

Item / Artikel / Article / Elemento	Description / Beschreibung / Description / Descrizione	Part number / Artikelnummer / Code produit / Codice prodotto
1	Spring frame* / Flexi-Rahmen* / Entourage flexible* / Telaio elastico*	61759 (S) 61760 (M) 61761 (L)
2	Vent / Luftauslassöffnung / Orifice de ventilation / Foro per l'esalazione	—
3	Cushion / Maskenkissen / Bulle / Cuscinetto	61721 (S) 61722 (M) 61723 (L)
4	Frame / Maskenrahmen / Entourage rigide / Telaio	61730 (S) 61731 (M) 61732 (L)
5	Soft sleeves / Komforthüllen / Gaines souples / Guaine morbide	61745
6	Ports cap / Anschlusskappe / Bouchon d'entrées / Coperchio delle prese	16570 (2) 16571 (10)
7	Headgear clip / Kopfband-Clip / Clip d'attache du harnais / Fermaglio del copricapo	61353 (2)
8	Headgear / Kopfband / Harnais / Copricapo	61734 (S) 61733 (M) 61738 (L)
9	Spring frame support / Flexi-Rahmenstütze / Support de l'entourage flexible / Supporto del telaio elastico	—
10	Swivel / Drehadapter / Pièce pivotante / Giunto rotante	16565
11	Elbow / Kniestück / Coude / Gomito	61282
12	Valve / Ventil / Valve / Valvola	—
13	Valve clip / Ventilclip / Clip de la valve / Fermaglio della valvola	61283 (1) 61284 (5)

S Small, M Medium, L Large

14	Valve & clip / Ventil und Clip / Valve et clip / Valvola e fermaglio	61286 (1) 61287 (10)
A	Complete system / Komplettes System / Système complet / Maschera con tutti i componenti	61703 (S) 61704 (M) 61705 (L)
B	Elbow assembly / Kniestück / Ensemble coude / Gruppo del gomito	61294

* Includes 1, & 5 / Einschl. 1, und 5 / Comprend les composants 1 et 5 /
Comprende 1, e 5

S Small, M Medium, L Large

Quattro™ FX

FULL FACE MASKE

Vielen Dank, dass Sie sich für die Quattro FX entschieden haben.
Lesen Sie bitte vor dem Gebrauch die gesamte Gebrauchsanweisung.

Verwendungszweck

Die Quattro FX führt dem Patienten Luft von einem CPAP- oder Bilevel-Gerät auf nicht-invasive Weise zu.

Die Quattro FX ist:

- für erwachsene Patienten (>30 kg) vorgesehen, denen positiver Atemwegsdruck verschrieben wurde
- für den wiederholten Gebrauch durch einen einzelnen Patienten zu Hause sowie durch mehrere Patienten in der Klinik oder Schlafklinik geeignet.



WARNUNG

- Wird die Maske bei Patienten verwendet, die nicht in der Lage sind, die Maske selbst abzunehmen, ist die Überwachung durch qualifiziertes Pflegepersonal erforderlich. Die Maske ist eventuell nicht für Patienten geeignet, die unter Zuständen leiden, die zur Aspiration prädisponieren.
- Kniestück und Sicherheitsventil üben bestimmte Sicherheitsfunktionen aus. Die Maske darf nicht benutzt werden, wenn das Sicherheitsventil beschädigt ist, da es ansonsten diese Sicherheitsfunktion nicht ausüben kann. Ist das Sicherheitsventil beschädigt, verdreht oder gerissen, muss es ausgewechselt werden.
- Die Ausatemöffnungen dürfen nicht blockiert sein.
- Masken dürfen nur bei eingeschaltetem Atemtherapiegerät verwendet werden. Stellen Sie nach dem Anlegen der Maske sicher, dass das Atemtherapiegerät Luft bereitstellt.
- Bei zusätzlicher Sauerstoffgabe müssen alle Sicherheitsmaßnahmen eingehalten werden.
- Wenn das CPAP- bzw. Bilevel-Gerät nicht in Betrieb ist, muss die Sauerstoffzufuhr abgeschaltet werden, so dass sich nicht verwendeter Sauerstoff nicht im Gehäuse des Geräts ansammelt, wo er eine Feuergefahr darstellen könnte.
- Entfernen Sie vor dem Gebrauch der Maske alles Verpackungsmaterial.
- Vergewissern Sie sich stets, dass die Komforthüllen ordnungsgemäß angebracht sind.

Verwendung der Maske

Wenn Sie Ihre Maske mit CPAP- oder Bilevel-Geräten von ResMed verwenden, die über Maskeneinstelloptionen verfügen, lesen Sie sich dazu bitte den Abschnitt „Technische Daten“ in dieser Gebrauchsanweisung durch.

Eine vollständige Liste der kompatiblen Geräte für diese Maske finden Sie in der Kompatibilitätsliste Maske/Gerät unter www.resmed.com auf der Seite **Produkte** unter **Service und Unterstützung**. Wenn Sie keinen Internetanschluss haben, wenden Sie sich bitte an Ihren ResMed-Vertreter.

Hinweise:

- *Die SmartStop-Funktion ist evt. beeinträchtigt, wenn diese Maske mit einigen CPAP- oder Bilevel-Geräten verwendet wird, die diese Funktion aufweisen.*
- *Sollte es zu Trockenheit oder Reizungen der Atemwege kommen, empfiehlt sich die Verwendung eines Atemluftbefeuchters.*

Anlegen der Maske

Nehmen Sie vor dem Anlegen Ihrer Maske die Flexi-Rahmenstütze vom Hinterteil der Maske ab und bewahren Sie sie für später auf. Der Abschnitt mit den Darstellungen zum Anlegen in dieser Gebrauchsanweisung zeigt die Reihenfolge, die für besten Sitz und Komfort bei der Verwendung der Maske sorgt.

Anlegen – Schritt für Schritt

1. Halten Sie die Maske mit geöffneten unteren Kopfbandclips angewinkelt an Ihr Gesicht. Der obere Teil des Maskenkissens sollte dabei den Nasenrücken zuerst berühren.
2. Während Sie den oberen Teil der Maske in dieser Position belassen, legen Sie die untere Hälfte der Maske an Ihr Gesicht an, so dass sie in der Mitte zwischen Ihrer Unterlippe und Ihrem Kinn aufliegt.
3. Halten Sie die Maske auf Ihr Gesicht und ziehen Sie das Kopfband über den Kopf.
4. Führen Sie die unteren Bänder unter Ihren Ohren entlang, befestigen Sie das Kopfband am unteren Teil des Flexi-Rahmens.
5. Öffnen Sie die Velcro®-Verschlüsse, ziehen Sie die oberen Kopfbänder gleichmäßig an, bis sie bequem und gut sitzen, und schließen Sie die Velcro-Verschlüsse wieder.
6. Wiederholen Sie Schritt 5 mit den unteren Kopfbändern.

Überprüfen von Kopfband und Maskenkissen

- Vergewissern Sie sich, dass das Kopfband richtig sitzt. Sehen Sie sich die Darstellungen zum Überprüfen des Kopfbandes in dieser Gebrauchsanweisung an.
- Das Quattro FX Maskenkissen sollte mittig auf dem Nasenrücken sitzen. Informationen zur richtigen Positionierung finden Sie in den Darstellungen zum Sitz des Maskenkissens.

Abnehmen der Maske

Nehmen Sie die Maske ab, indem Sie die unteren Kopfbandclips öffnen und die Maske zusammen mit dem Kopfband über den Kopf ziehen.

Auseinanderbau der Maske

Nehmen Sie vor dem Auseinandernehmen der Maske den Atemschlauch und die unteren Kopfbandclips vom Flexi-Rahmen ab. Sehen Sie sich die Darstellungen zum Auseinanderbau der Maske in dieser Gebrauchsanweisung an.

Auseinanderbau – Schritt für Schritt

1. Nehmen Sie das Kniestück von der Maske ab.
2. Ziehen Sie dann vorsichtig den Flexi-Rahmen vom Maskenrahmen. Nehmen Sie die Komforthüllen vom Flexi-Rahmen ab.
3. Entfernen Sie das Maskenkissen vorsichtig vom Maskenrahmen.
4. Entfernen Sie die Anschlusskappe.
- 5–6. Entfernen Sie den Ventilclip und nehmen Sie den Drehadapter vom Kniestück ab.
7. Ziehen Sie das Ventil vom Ventilclip ab. Ziehen Sie nicht an der Membran, wenn Sie das Ventil abnehmen.

Zusammenbau

Weitere Informationen finden Sie in den Darstellungen zum Wiederausammenbau in dieser Gebrauchsanweisung.

Wiederausammenbau – Schritt für Schritt

1. Legen Sie das Ventil in den Clip.
2. Schieben Sie den Ventilclip auf das Kniestück und drücken Sie den Drehadapter auf das Ende des Kniestücks.
3. Stecken Sie die Anschlusskappe erneut ein.
4. Setzen Sie das Maskenkissen in die Rille des Maskenrahmens. Legen Sie den oberen Abschnitt zuerst an und drücken Sie dann das Kissen rundherum in den Maskenrahmen ein. Stellen Sie sicher, dass das Maskenkissen um den Maskenrahmen herum nicht verdreht oder verformt ist.
5. Stecken Sie die Komforthüllen erneut auf den Flexi-Rahmen und richten Sie den Flexi-Rahmen am Maskenrahmen aus.
6. Fangen Sie oben an und drücken und klicken Sie vorsichtig den Flexi-Rahmen in den Maskenrahmen.
7. Drücken und klicken Sie vorsichtig beide Seiten des Flexi-Rahmens in den Maskenrahmen.
8. Setzen Sie das Kniestück in die zusammengebaute Maske ein.

Reinigen der Maske zu Hause

Waschen Sie die Maskenteile und das Kopfband vorsichtig und nur per Hand.

Täglich/Nach jedem Gebrauch:

- Nehmen Sie die Maske entsprechend den Anweisungen auseinander.
- Waschen Sie die einzelnen Maskenteile (mit Ausnahme des Kopfbandes) gründlich per Hand in einer warmen Seifenlauge (30 °C).
- Um einen optimalen Sitz der Maske zu erreichen, müssen Fettrückstände auf der Haut nach der Verwendung vom Maskenkissen entfernt werden.
- Reinigen Sie die Ausatemöffnung mit einer weichen Bürste.
- Untersuchen Sie jedes Teil und reinigen Sie es ggf. erneut, bis es sichtbar sauber ist.
- Spülen Sie alle Teile gründlich mit Trinkwasser ab und lassen Sie sie vor direktem Sonnenlicht geschützt an der Luft trocknen.
- Wenn alle Teile trocken sind, bauen Sie die Maske entsprechend den Anweisungen wieder zusammen.

Wöchentlich:

- Waschen Sie das Kopfband per Hand. Das Kopfband kann gewaschen werden, ohne dass es vorher auseinandergebaut werden muss.
- Waschen Sie die Komforthüllen per Hand.

**WARNUNG**

- Verwenden Sie zur Reinigung der Maskenteile keine aromatischen Lösungen oder Duftöle (z. B. Eukalyptus- oder ätherische Öle), Bleichmittel, Alkohol oder stark riechende Produkte (z. B. Zitrus). Andernfalls besteht die Gefahr, dass Sie die Restdämpfe von diesen Lösungen einatmen, wenn Sie sie nicht gründlich ausspülen. Sie können außerdem die Maske beschädigen und Risse verursachen.

**VORSICHT**

- Weist eines der Maskenteile sichtbare Verschleißerscheinungen auf (wie z. B. Brüche oder Risse), muss es entfernt und durch ein neues ersetzt werden.
- Vermeiden Sie das direkte Anschließen flexibler PVC-Produkte (z. B. PVC-Schlauch) an die Teile dieser Maske. Flexible PVC-Produkte enthalten Bestandteile, die das Material der Maske beschädigen und zu Rissen oder Brüchen in den Komponenten führen können.

Aufbereitung der Maske für einen neuen Patienten

Vor Verwendung durch einen neuen Patienten sollte die Maske aufbereitet werden. Anweisungen zur Reinigung, Desinfektion und Sterilisation finden Sie auf der ResMed-Website unter www.resmed.com/masks/sterilization. Wenn Sie keinen Internetanschluss haben, wenden Sie sich bitte an Ihren ResMed-Vertreter.

Fehlersuche

Problem/ Mögliche Ursache

Lösung

Die Maske ist unbequem.

Die Kopfbänder sind zu stramm.

Die Kissenmembran bläst sich gegen das Gesicht auf und sorgt so für eine gute Abdichtung auch bei geringer Kopfbandspannung. Ziehen Sie die Bänder gleichmäßig an. Stellen Sie sicher, dass die Kopfbänder nicht zu stramm angezogen sind und dass das Maskenkissen nicht zerknittert ist.

Sie verwenden möglicherweise die falsche Maskengröße.

Wenden Sie sich an Ihren Arzt oder an den Lieferanten Ihrer Maske, damit Ihnen geholfen werden kann. Bitte beachten Sie, dass die Größen der verschiedenen Masken nicht immer übereinstimmen. Das Quattro FX Maskenkissen sollte mittig auf dem Nasenrücken sitzen.

Das Kopfband sitzt auf den Ohren auf.

Nehmen Sie die Maske ab und legen Sie sie entsprechend den Anweisungen erneut an. Stellen Sie sicher, dass die oberen und unteren Kopfbänder richtig positioniert sind. Stellen Sie sicher, dass der Klettverschluss richtig mit dem Kopfbandmaterial ausgerichtet ist und nicht an den Ohren einschneidet.

Das Maskenkissen rutscht am Gesicht hoch.

Vergleichen Sie die Kopfbandpositionen mit den Anweisungen. Das Kopfband sollte nicht zu weit nach hinten auf dem Kopf getragen werden. Sie verwenden möglicherweise die falsche Kopfbandgröße. Wird das Problem dadurch nicht behoben, wenden Sie sich an Ihren Arzt.

Der Flexi-Rahmen sitzt zu nah an den Augen.

Sie verwenden möglicherweise die falsche Maskengröße. Wenden Sie sich an Ihren Arzt oder den Lieferanten Ihrer Maske, damit Ihnen geholfen werden kann.

Die Maske ist zu laut.

Anschlusskappe bzw. Kniestück sind nicht richtig eingesetzt.

Nehmen Sie die Anschlusskappe bzw. das Kniestück von der Maske ab und bringen Sie beide Teile entsprechend den Anweisungen wieder an.

Die Ausatemöffnung ist vollständig oder teilweise blockiert.

Reinigen Sie die Ausatemöffnung mit einer weichen Bürste, um die Blockierung zu beseitigen.

Es treten Maskenleckagen um das Gesicht herum auf.

Die Maskenkissenmembran ist gefaltet oder zerknittert.

Schalten Sie das CPAP- oder Bilevel-Gerät aus und nehmen Sie die Maske ab. Legen Sie die Maske entsprechend den Anweisungen wieder an. Stellen Sie sicher, dass das Maskenkissen richtig auf dem Gesicht sitzt, bevor Sie das Kopfband über den Kopf ziehen. Schieben Sie die Maske beim Anlegen nicht auf dem Gesicht herunter, da dies ein Falten oder Aufrollen des Maskenkissens nach sich ziehen könnte.

Das Maskenkissen ist nicht richtig in den Maskenrahmen eingesetzt.

Nehmen Sie das Maskenkissen vom Maskenrahmen ab und setzen Sie es erneut ein. Beginnen Sie von oben. Richten Sie den erhobenen Teil des Maskenkissens mit der Vertiefung oben im Maskenrahmen aus. Stellen Sie sicher, dass die Ausrichtungsmarkierungen in den unteren Ecken des Maskenkissens mit den Vertiefungen auf dem Maskenrahmen ausgerichtet sind. Die Maskenkissenmembran muss vor dem erneuten Anlegen gerade sein. Wird das Problem dadurch nicht behoben, wenden Sie sich an Ihren Arzt.

Sie verwenden möglicherweise die falsche Maskengröße.

Wenden Sie sich an Ihren Arzt oder den Lieferanten Ihrer Maske, damit Ihnen geholfen werden kann. Bitte beachten Sie, dass die Größen der verschiedenen Masken nicht immer übereinstimmen. Das Quattro FX Maskenkissen sollte mittig auf dem Nasenrücken sitzen.

Der Flexi-Rahmen ist nicht richtig am Maskenrahmen angebracht.

Nehmen Sie den Flexi-Rahmen vom Maskenrahmen ab und bringen Sie beide Teile entsprechend den Anweisungen wieder an.



WARNUNG

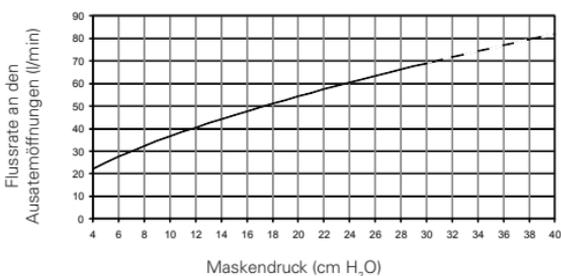
- Ihr Arzt kann anhand der technischen Daten der Maske ihre Kompatibilität mit dem CPAP- bzw. Bilevel-Gerät überprüfen. Werden die technischen Daten der Maske nicht beachtet bzw. wird die Maske mit inkompatiblen Atemtherapiegeräten verwendet, können Sitz, Komfort und Therapie beeinträchtigt werden. Außerdem können sich Leckagen bzw. Leckagevariationen negativ auf die Funktion des CPAP- bzw. Bilevel-Gerätes auswirken.
- Sollten IRGENDWELCHE Nebenwirkungen im Zusammenhang mit dem Gebrauch der Maske auftreten, stellen Sie den Gebrauch der Maske ein und konsultieren Sie Ihren Arzt oder Schlaftherapeuten.
- Masken können Zahn-, Gaumen- oder Kieferschmerzen verursachen bzw. ein bestehendes Zahnleiden verschlimmern. Wenden Sie sich in einem solchen Fall an Ihren Arzt oder Zahnarzt.
- Wie bei allen Masken besteht bei niedrigen CPAP-Druckwerten das Risiko der Rückatmung.
- Informationen zu Einstellungen und Betrieb finden Sie in der Gebrauchsanweisung Ihres CPAP- bzw. Bilevel-Gerätes.
- Wird eine konstante Menge an zusätzlichem Sauerstoff zugeführt, ist die Konzentration des eingeatmeten Sauerstoffs je nach Druckeinstellung, Atemmuster des Patienten, Maskentyp, Zufuhrstelle und Luftaustrittsrate unterschiedlich.

Technische Daten

Druck-Fluss-Kurve

Die Maske verfügt über einen passiven Luftauslass zum Schutz gegen Rückatmung. Aufgrund von Schwankungen im Herstellungsprozess kann die Flussrate an den Ausatemöffnungen variieren.

Druck (cm H ₂ O)	Luftfluss (l/min)
4	22
8	32
12	41
16	48
20	54
24	60
28	66
30	69



Informationen zum Totraum

Der Totraum ist das Leervolumen der Maske bis zum Drehadapter. Bei der Kissengröße Large beträgt er 243 ml.

Therapiedruck

4 bis 30 cm H₂O

Signal

ANGEGEBENER ZWEIZAHL-GERÄUSCHEMISSIONSWERT gemäß ISO 4871. Der A-gewichtete Schalldruckpegel der Maske liegt bei 27 dBA (mit einem Unsicherheitsfaktor von 3 dBA). Der A-gewichtete Schalldruckpegel der Maske bei 1 m Entfernung liegt bei 19 dBA (mit einem Unsicherheitsfaktor von 3 dBA).

Widerstand mit der Umgebung gegenüber geschlossenem Anti-Asphyxie-Ventil (AAV).

Gemessene Drucksenkung (Sollwert)
bei 50 l/min: 0,1 cm H₂O
bei 100 l/min: 0,5 cm H₂O

Inspirationswiderstand und Expirationswiderstand mit der Umgebung gegenüber geöffnetem Anti-Asphyxie-Ventil (AAV).

Inspiration bei 50 l/min 0,7 cm H₂O

Expiration bei 50 l/min 0,7 cm H₂O

Umgebungsbedingungen

Betriebstemperatur: +5 °C bis +40 °C
Betriebsluftfeuchtigkeit: 15 % bis 95 % ohne Kondensation.
Lagerungs- und Transporttemperaturen: -20 °C bis +60 °C
Aufbewahrungs- und Transportfeuchtigkeit: bis zu 95 % ohne Kondensation

Abmessungen	Voll zusammengebaute Maske mit Kniestück – kein Kopfband.
Small:	121 mm (H) x 176 mm (B) x 144 mm (T)
Medium:	130 mm (H) x 176 mm (B) x 144 mm (T)
Large:	140 mm (H) x 176 mm (B) x 144 mm (T)
Maskeneinstelloptionen	Wählen Sie „MIR FF“ (falls verfügbar) oder „FULL FACE“ als Maskenoption aus.

Hinweise:

- Das Maskensystem ist latex-, PVC- und DEHP-frei.
- Der Hersteller behält sich das Recht vor, diese technischen Daten ohne Vorankündigung zu ändern.

Aufbewahrung

Stellen Sie vor jeder Aufbewahrung sicher, dass die Maske sauber und trocken ist. Bewahren Sie die Maske an einem trockenen Ort und vor direktem Sonnenlicht geschützt auf.

Um Ihre Maske zu schützen, stellen Sie sicher, dass die Flexi-Rahmenstütze beim Transport angebracht ist.

Entsorgung

Die Maske enthält keine Gefahrstoffe und kann mit dem normalen Haushaltsabfall entsorgt werden.

Symbole

 Achtung: Lesen Sie bitte die beiliegenden Unterlagen;

 Chargennummer;  Artikelnummer;  Temperaturbeschränkung;

 Luftfeuchtigkeitsgrenzen;  Latexfrei;  Hersteller;  Dieses

Symbol deutet auf eine Warnung oder einen Vorsichtshinweis hin und macht Sie auf mögliche Verletzungsgefahren aufmerksam bzw. erklärt besondere Maßnahmen für den sicheren und wirksamen Gebrauch der Maske;

 Vor Regen schützen;  Diese Seite nach oben;

 Zerbrechlich, mit Vorsicht handhaben.

Gewährleistung

ResMed erkennt für alle innerhalb der EU verkauften Produkte alle Kundenrechte gemäß der EU-Richtlinie 1999/44/EWG sowie alle entsprechenden länderspezifischen Gesetze innerhalb der EU an.



Manufacturer:

ResMed Ltd 1 Elizabeth Macarthur Drive Bella Vista NSW 2153 Australia

Distributed by:

ResMed Corp 9001 Spectrum Center Boulevard San Diego CA 92123 USA

ResMed (UK) Ltd 96 Milton Park Abingdon Oxfordshire OX14 4RY UK

See www.resmed.com for other ResMed locations worldwide.

Quattro FX

Protected by patents: AU 777033, AU 785376, EP 1187649, EP 1314445, EP 1582230, EP 1640034, HK 1057714, JP 4354664, NZ 538699, US 6439230, US 6581594, US 6823865, US 7159587, US 7669599. Other patents pending.

Design registrations pending.

Quattro is a trademark of ResMed Ltd.

© 2010 ResMed Ltd.

CE
0120



618122/1 2010-06

QUATTRO FX

USER

ROW - GER



6 1 8 1 2 2